Carolina González

Fraga 280, Rosario, Santa Fe.

(0341) – 4583471

(0341)- 153069141

traductora@outlook.com

TRABAJOS ANTERIORES/ EMPLOYMENT

2010- Actualmente/ Present

Traductora y revisora/ Translator and proofreader

Traducción y revisión de inglés a español de diferentes tipos de documentos para clientes particulares:

Formularios de Programas de educación individualizados, manuales del usuario y reseñas de diferentes artefactos electrónicos, informes técnicos y científicos, documentos legales, traducciones de artículos relacionados con la salud y de páginas web.

Translation and proofreading of different kinds of documents from English into Spanish for private clients:

Individualized Education Program forms, user´s manuals and reviews of different electronic devices, technical and scientific reports, legal documents, translation of health-related articles and translation of websites.

**Ocean Translations (San Lorenzo 1716 - 7° piso – Rosario, Santa Fe, Argentina)**

Traducción de documentos médicos, técnicos, material de marketing y recursos humanos./ Translation of medical, technical, marketing and human resources documents.

**Terra Translations (Marconi 17, 2600 Venado Tuerto, Santa Fe, Argentina)**

Traducción de documentos técnicos y médicos./ Translation of technical and healthcare documents.

**Profecom Traducciones (Carrer de Sant Vicent Màrtir, 35, 46002 València, Valencia, España)**

Traducción de documentos legales y técnicos. / Translation of legal and technical documents.

**Accent Network ( C/ Campo Florido, 11, local 2, Barcelona, Catalunya, 8027, España)**

Traducción y revisión de textos para grabación (marketing, healthcare, etc). /Translation and proofreading of texts for recording (marketing, healthcare, etc).

**AZ Translations (200 Anchorage St. Fort Myers Bch, FL, U.S.A)**

Traducción y revisión de documentos legales y técnicos, artículos periodísticos, médicos, material de marketing y documentos generales./ Translation and proofreading of legal and technical documents, news and healthcare articles, marketing material and general documents.

Marzo 2014 – Actualmente/ March 2014- Present

**Argentine British School (Mendoza 1894, Rosario, Santa Fe)**

Clases de inglés para niños de entre 8 y 12 años / English classes for children aged between 8 and 12 years old.

Junio 2013- Actualmente/ June 2013 - Present

Key Coaching (Av. La Cordillera 4658, Córdoba, Córdoba).

Profesora de inglés/ English teacher

Clases de inglés de negocios en Grupo Arcor para Key Coaching./ Business English classes at Grupo Arcor for Key Coaching.

Mayo 2012- Febrero 2014/ May 2012- February 2014

Grupo Crece (Urquiza 1907, Rosario, Santa Fe).

Profesora de inglés/ English teacher

Clases de inglés para empresas (Hewlett Packard y Nokia Siemens Networking) en Grupo Crece./ English classes for companies (Hewlett Packard and Nokia Siemens Networking) at Grupo Crece.

Abril 2012- Febrero 2014/ April 2012- February 2014

Excellence Language Solutions (San Luis 735, Ground Floor, Office 2, Rosario, Santa Fe).

Profesora de inglés/ English teacher

Clases de inglés de negocios en CH2MHill y Brinks, clases de inglés regular a grupos de niños, adolescentes y adultos, cursos de preparación para FCE./ Business English classes at CH2MHill and Brinks, regular English classes for adults, children and teenagers, FCE Exam preparation courses.

Abril y Mayo 2013- April and May 2013

Belfast Institute (Mendoza 6192, Rosario, Santa Fe).

Profesora de inglés reemplazante/Substitute English teacher

Clases de inglés para adolescentes de entre 13 y 18 años./ English classes for teenagers aged between 13 and 18.

Diciembre 2007- Enero 2010/ December 2007- January 2010

Apex, A Sykes Company (Mitre 577, Rosario, Santa Fe)

Representante bilingue de atención al cliente/ Bilingual customer service representative.

FORMACIÓN/ EDUCATION

Octubre 2012/ October 2012

UCEL, Rosario.

Curso de SDL Trados Studio 2011/ SDL Trados Studio 2011 training course.

Agosto 2011/ August 2011

Colegio de Traductores de Santa Fe (2° Circ).

Taller de Traducción de Certificados de Estudio/ Translation Workshop on Certificates of Studies.

Agosto 2010/ August 2010

Facultad de Derecho, UNR.

Conferencia sobre Terminología Legal Comparada entre dos Lenguas (Inglés- Español)/ Conference on Comparative Legal Terminology between two Languages (English- Spanish).

2005- 2010

Instituto Superior Pago de los Arroyos (Corrientes 1636, Rosario, Santa Fe).

Traductorado Público, Literario y Científico Técnico de Inglés/ Degree Course in Literary, Sworn and Scientific Technical Translation.

TRANSLATION SOFTWARE:

* Trados Studio 2014
* Wordfast Pro
* MemoQ 2015

Referencias/ References:

Demi Saramet, AZ Translations, Coordinadora de proyectos/ Project Manager: demi@translationaz.com

Alisa Kasimova, Accent Network, /Coordinadora de Proyectos/ Project Manager: alisa@accentnetwork.com

Marianela Farina, Terra Translations/ Coordinadora de proyectos/ Project Manager: marianela@terratranslations.com